

fasse u so sfogu - *les voyages forment la jeunesse P.* : i viagi façunu a zuventüra.

jonchée (*amas*) *sf.* **cucia**, *sm.* **mügiu** - *jonchée de terre*: terrà *sf.* - *jonchée d'olives*: terrà d'aurive ° **jonchée** (*fromage*) *sf.* giuncà - *la jonchée se place sur un lit de paille*: a giuncà se mete sci'ün giassu de paya.

joue *sf.* **gaugna**, *mascela* - *mettre en joue*: puntà u rabatin, u füsü - *se caler les joues*: se fà üna mangiada.

jouer *v.* giügà - *jouer d'un instrument de musique*: sunà - *jouer à cache-cache*: giügà a se scunde - *jouer à la passe-tape*: giügà a pata - *jouer à colin-maillard*: giügà a cüga - *jouer de bonheur*: avè furtüna - *la serrure ne joue pas*: a serraya nun marcia - *jouer sa vie*: riscà a vita - *jouer sur les mots*: equivucà; barratà e parole - *jouer un tour à...*: ne fà üna a... - *jouer la comédie*: fà a cumedia - *se jouer vpr.* scherçà, se ride.

joueur *a.s.* giügarelu, giügaire - *joueur de cor*: sunatù de cornu - *être mauvais joueur*: nun savè perde - *ce chien est joueur*: stu can è giügarelu - *un joueur heureux*: ün giügaire furtüna.

jour (*clarté, espace de temps*) *sm.* giurnu - *il fait jour*: fà giurnu - *jour férié*: giurnu festivu; *jours non fériés*: suvra giurni - *les douze premiers jours de l'année*: i duzairi - *le jour point*: arbegia - *ces jours-ci*: sti giurni - *un jour sur deux*: ün giurnu sci e l'altu non ° **jour** (*orifice*) *sm.* uvertüra *sf.*

journée *sf.* giurnà - *travailler à la journée*: travayà a giurnà - *demi-journée*: mesa giurnà - *la matinée est la*

mère de la journée: a matinà è a maire d'a giurnà P.

jugement *sm.* giügiamentu, giüdiçi - *le jugement dernier*: u giüdiçi - *avoir du jugement*: avè giüdiçi.

juillet *sm.* lüyu, mese d'a Madalena - *de juillet*: lüyencu a. - *en fin juillet* (*Sainte-Anne*), *l'eau est une manne*: a sant'Ana, l'aiga è üna mana P.

juin *sm.* giügnu, zügnu, mese de San Giuane - *du mois de juin*: giügnencu a. - *en juin, ouvre le poing*: a giügnu, larga u pügnu P.

jupon *sm.* cutiyun de suta, gunelin - *courir le jupon*: scurratà.

jurer *v.* giürà - *jurer le nom de Dieu*: giastemà - *jurer comme un païen*: giastemà cuma ün Türçu I.

jus *sm.* giü, sügu - *jus de citron*: agru de limun - *jus de raisin* (*avant presse*): tiu *sm.* - *avare de jus comme un citron de San Remo*: avaru de sügu cuma limun de Sanremu P.

jusque *prép.* finta, giüsqa - *jusqu'au bout*: finta au fundu - *en avoir jusquelà*: ghe n'avè üna furra - *jusqu'à ce que...*: finta au mumentu unde....

juste *a.* giüstu, esatu ° **juste** *ad.* giüstu - *chanter juste*: iesse üntunau; *frapper juste*: picà giüstu - *Dieu paye tard mais paye juste*: Diu paga tardi ma paga giüstu P. ° **juste** *sm.* giüstu.

justice *sf.* giüsticia, eqità - *la justice immanente*: u castigu de Diu - *se faire justice*: se vendicà - *faire justice*: castigà - *rendre justice à quelqu'un*: fà giüsticia a ün.